



# 三田市通讯中文版

## 三田市政府消息【3月】

三田市民権共生推進課 〒669-1528三田市三輪2-1-1 三田市民権共生推進科 〒669-1595 三田市三輪 2-1-1

电话：079-559-5023 / 传真：079-563-7776 / E-mail: jinken\_u@city.sanda.lg.jp



### 市民課窓口で証明書交付手数料を支払う方法が増えます

市役所の市民課証明書発行窓口で、証明書の交付手数料を支払う時に、次の方法を利用できるようになりました。

#### ◆利用できる決済方法と種類

##### クレジットカード

VISA、Mastercard、JCB、American Express、Diners Club、Discover、銀聯

##### コード決済

PayPay、d払い、楽天Pay、auPay、メルペイ、Jcoin、BankPay、ALIPAY、WeChatPay、ゆうちょ Pay

##### 電子マネー

ICOCA、Suica、PASMO、Kitaca、manaca、toica、SUGOCA、nimoca、はやかけん、WAON、nanaco、楽天Edy、iD、QUICPay

※1回の支払いで、現金とキャッシュレス決済は併用できません。

※クレジットカードは、一括払いのみ利用できます。

分割払いはできません。

※窓口で電子マネーのチャージはできません。

※領収書は発行できません。領収書の代わりに利用控えを渡します。

【問合せ】市民課証明発行担当

(Shiminkasyomeisyohakkoutantou)

☎079-559-5068 FAX 560-2101



### 在市民課窓口支付证明书开具手续费的支付方式增加了

在市政府的市民科证明书发行窗口，在支付证明书的开具手续费时，可以使用下列支付方式。

#### ◆可以使用的结算方法和种类

##### 信用卡

VISA、Mastercard、JCB、American Express、Diners Club、Discover、银联

##### 扫码结算

PayPay、d 支付、乐天 Pay、auPay、MerPay、Jcoin、BankPay、ALIPAY、WeChatPay、邮政 Pay

##### 电子货币

ICOCA、Suica、PASMO、Kitaca、manaca、toica、SUGOCA、nimoca、hayakaken、WAON、nanaco、

乐天 Edy、iD、QUICPay

※单次支付时，不能并用现金和无现金结算。

※信用卡只能一次性付款。不可分期付款。

※窗口不能充值电子货币。

※不予发行收据。交付使用凭证代替收据。

【问讯】市民科证明发行担当

☎079-559-5068 FAX 560-2101

### 节假日诊疗值班医生（牙科）的看诊时间有变更

从2023年4月1日开始，节假日诊疗值班医生（牙科）的看诊时间变更为9点到13点（受理时间到12点30分为止）。

可以在三田通讯报的“节假日诊疗值班医生・保健通信”的页面或市网页上确认值班医生。

【问讯】健康增进科

☎079-559-6155 FAX 079-559-5705

### 休日診療当番医(歯科)の診療時間が変わります

2023年4月1日から休日診療当番医(歯科)の診療時間が、9時から13時(受付は、12時30分まで)に変わります。

当番医は、広報さんだの『休日診療当番医・保健だより』のページや市ホームページで確認してください。

【問合せ】健康増進課(Kenkozoshinka)

☎079-559-6155 FAX 079-559-5705



市営住宅入居者募集 ◆募集住宅等		募集市営住宅入居者 ◆募集住宅等		
団地名 団地名	間取り 房间布局	募集戸数 募集戸数	備考 备注	
大池南団地 大池南団地	3LDK/67.5㎡(洋室1間、和室2間) (洋室1間、和室2間)	1戸		
西山団地1号棟 西山団地一号楼	3LDK/69.3㎡(洋室2間、和室1間) (洋室2間、和室1間)	3戸		
西山団地2号棟 西山団地二号楼	2DK/53.6㎡(洋室1間、和室1間) (洋室1間、和室1間)	2戸	シルバーハウジング 高齢2人世帯向け Silver housing (面向老年人家庭的公共租赁住房住宅) 面向老年2人家庭	
西山高層団地 西山高层团地	3LDK/70.5㎡(洋室2間、和室1間) (洋室2間、和室1間)	2戸		
	3LDK/70.1㎡(洋間1間、和室2間) (洋室1間、和室2間)	1戸		
	2DK/54.3㎡(洋間1間、和室1間) (洋室1間、和室1間)	1戸	2人世帯向け(単身可) 面向2人家庭(单身可)	
	2LDK/67.7㎡(洋間2間) (洋室2間)	1戸	車椅子を使っている人向け(特別募集住宅) 面向轮椅利用者(特别募集住宅)	

※申し込みは1世帯1住戸のみ(特別募集住宅は重複して申込みできます。)

※入居予定は6月上旬から8月上旬

※申込者が募集戸数を上回った場合、要件に該当する人(中度以上の障害者がある世帯など)を優先し、抽選します。

◆対象：市内在住・在勤者(収入など資格要件があります。詳しくは申込案内書を確認してください。)

夫婦の別居、友人等の寄合世帯、他に扶養義務者のある祖父母、親、きょうだい、孫などと呼んで同居するなど不自然な合体・分離をした世帯については、申し込むことができません。

◆申込案内書配布・申込期間  
3月1日(水)～3月15日(水)

◆申込案内書配布場所  
市役所本庁舎(1階 総合案内、暮らしの安心課)、各市民センター、まちづくり協働センター

◆申込み  
3月15日までに、専用申込書・申込案内に付いている封筒を暮らしの安心課に郵送してください。

【問合せ】  
暮らしの安心課(Kurashinoanshinka)  
(〒669-1595 三輪2-1-1 市役所本庁舎1階)

※申請只限一个家庭一户。(特别募集住宅可以重复申请)

※入住预定从6月上旬至8月上旬

※申请人数超过现有募集户数时,将以符合条件者(比如有中度以上残疾成员的家庭等)优先的形式进行抽选。

◆对象：在市内居住・上班的人(有收入等资格条件。详细请确认申请指南书。)

夫妻分居、朋友等的寄居家庭、或是其他有抚养义务人的祖父母、父母、兄弟、孙子等叫来同居等不自然的合居、分离的家庭,不能申请。

◆申请指南书分发・报名时间  
3月1日(星期三)～3月15日(星期三)

◆申请指南书分发地点  
市政府(1階 综合咨询、安心生活科)、各市民中心、三田市公共会堂中心

◆报名  
请在3月15日之前,将附有专用申请书和申请指南的信封邮寄到安心生活科。

【问讯】安心生活科  
(〒669-1595 三田市三輪2-1-1 市政府1楼)

☎079-559-5051 Fax 079-562-1294

灾害时的紧急信息避难信息等,向您的手机邮件提供及时正确的讯息。

在“兵庫防災网(Hyogo Emergency net)”上赶快登记吧。<http://bosai.net/e/>

☎079-559-5051 Fax 079-562-1294

**出産育児一時金額の引き上げについて**

国民健康保険に入っている人が2023年4月1日以後に出生したとき、出産育児一時金の支給額を50万円（出産する医療機関によって金額が変わることがあります。）に引き上げます。支給の対象になる人は申請してください。

◆対象＝三田市国民健康保険の加入者で要件にあてはまる人

◆時効＝出産した日の翌日から2年間

※詳しくは市ホームページを確認するか下記に問い合わせてください。

[https://www.city.sanda.lg.jp/soshiki/33/gyomu/iryo\\_kenok/kenko\\_hoken/2366.html](https://www.city.sanda.lg.jp/soshiki/33/gyomu/iryo_kenok/kenko_hoken/2366.html)

【問合せ】国保医療課(Kokuhoiryoka)

☎079-559-5049 FAX 079-559-2636

**福祉医療費受給者証の更新について**

乳幼児等医療費受給者証を持っていて、今年小学1年生、小学4年生になる人に、4月から受給者証の切り換えをするため、新しい受給者証を3月下旬に送付します。その他の年齢・学年の人は、今持っている受給者証を引き続き使ってください。小学生以上になると低所得者世帯以外に一部負担金が発生します。また、この春に中学校卒業の年齢の人で、母子家庭等医療または重度障害者医療の受給資格のある人へ、該当する制度の受給者証を3月下旬に送付します。

また、2021年10月から高校生等（高等学校の在学期間に相当する年齢の人）へ保険適用の入院医療費自己負担を全額助成しています。適用を受けるためには必ず申請が必要です。

下記まで問い合わせてください。

【問合せ】国保医療課(Kokuhoiryoka)

☎079-559-5049 FAX 079-559-2636

**有料公園の開館時間が一部変わります**

2023年4月から、有料公園の開館時間が一部変わります。4月と11月は、平日は9時から、土日祝日は7時から開館になります。（一部の施設を除きます。）

詳しくは市HPを確認してください。

【問合せ】公園みどり課(Koenmidorika)

**关于提高生产育儿一次性补贴**

有加入国民健康保険の人が2023年4月1日以後分娩時、生产育儿一次性补贴の支付額将提高到50万日元（依分娩医疗机构的不同，金額也有不同。）符合支付对象条件的人请申请。

◆対象=三田市国民健康保険の加入者并符合条件的人

◆时效=从分娩日次日开始的2年内

※详细情况请确认市网页或与以下单位询问。

[https://www.city.sanda.lg.jp/soshiki/33/gyomu/iryo\\_kenok/kenko\\_hoken/2366.html](https://www.city.sanda.lg.jp/soshiki/33/gyomu/iryo_kenok/kenko_hoken/2366.html)

【问讯】国保医疗科

☎079-559-5049 FAX 079-559-2636

**有关福利医疗费领取者证的更新**

持有婴幼儿等医疗费领取者证，并于今年升上小学1年级、小学4年级的人，从4月开始更换领取者证，新的领取者证已于3月下旬发送。其他年龄・年级的人，请继续使用现在持有的领取者证。除了低所得家庭之外的小学生以上的孩子接受医疗时发生部分负担金。另外，在这个春天从初中毕业的年龄的人，持有领取单亲家庭等医疗或是重度障碍者医疗费补助资格的人，该制度的领取者证也已于3月下旬发送。

另外，从2021年10月对高中生等（相当于高等学校的在学期间的年龄的人）对保险范围内的住院医疗费个人负担部分予以全额补助。享受此补助请务必提交申请。

详情请向下列单位询问。

【问讯】国保医疗科

☎079-559-5049 FAX 079-559-2636

**收费公园的开馆时间有部分变更**

从2023年4月开始，收费公园的开馆时间将有部分变更。4月和11月，平日从9点开始，周六日和节假日从7点开始开馆。（部分设施除外。）

详情请看三田市主页。

【问讯】公园绿化科

☎079-559-5110 Fax 079-559-7130


※登載的各种活动等項目，因天气或传染病等万不得已的理由，有可能中止或延期，敬请谅解。

请在本市网页或向负责单位询问确认。

**☎ 079-559-5110 Fax 079-559-7130**  
**乳幼児健診 3月**  
 ・感染症予防のため健診日時、受付時間を区切って予約制で開催します。日時厳守、感染予防策にご協力をお願いします。変更をご希望の方は下記までお問い合わせください。対象者には個別に通知します。  
 ・健診までに母子健康手帳の保護者欄に必要事項を必ず書いてください。  
 ・その他の母子保健事業については、三田市ホームページに載せています。また、追加で実施されることがあります。  
 ・感染症対策や災害発生などにより、急に中止する場合があります。ホームページでご確認ください。

**婴幼儿健康检查 3月**

- ・为了预防传染病，我们将把健康检查日期，挂号时间隔开，并采取预约制。请严格遵守时间，配合预防感染的对策。如果希望变更，请向以下单位问询。我们将个别通知体检对象。
- ・在健诊前请务必在母子健康手册的家长栏里填写必要事项。
- ・有关其它母子保健事业，会登载在三田市网页。可能会再追加实施。
- ・有可能因传染病防控措施或发生灾害等原因而突然中止。请在本市网页确认。

事業名 事业名称	実施日 实施日期	対象 对象	持ち物 携带物品
4か月児健診 4个月儿童健診	3/8, 22 (水 星期三)	2022年11月生まれ ※人数制限の関係上、前後することがあります。 2022年11月份出生 ※因为有人数限制的关系、可能会有提前或推后的情况。	母子健康手帳、問診票、バスタオルを持参 携带母子健康手册、问诊票、浴巾
9か月児健診 (9～10か月児) 9个月儿童健診 (9～10个月儿童)	3/7(火 星期二) 3/24(金 星期五)	2022年5月生まれ ※人数制限の関係上、前後することがあります。 2022年5月份出生 ※因为有人数限制的关系、可能会有提前或推后的情况。	
1歳6か月児健診 1岁6个月儿童健診	3/14, 28 (火 星期二)	2021年8月生まれ ※人数制限の関係上、前後することがあります。 2021年8月份出生 ※因为有人数限制的关系、可能会有提前或推后的情况。	
3歳児健診 3岁儿童健診	3/1, 15, 29 (水 星期三)	2020年1月生まれ ※人数制限の関係上、前後することがあります。 2020年1月份出生 ※因为有人数限制的关系、可能会有提前或推后的情况。	
3歳児健診 3岁儿童健診	3/1, 15, 29 (水 星期三)	2020年1月生まれ ※人数制限の関係上、前後することがあります。 2020年1月份出生 ※因为有人数限制的关系、可能会有提前或推后的情况。	母子健康手帳、問診票、目と耳に関するアンケート、尿5cc、バスタオルを持参 携带母子健康手册、问诊票、有关眼睛、耳朵的问卷、5cc的尿、浴巾

**【問合せ】**すくすく子育て課 (三田市保健センター)  
 (Sukusukukosodateka) (住所：川除675)  
**☎079-559-5701 Fax 079-559-5705**

(住所：川除 675)  
**☎079-559-5701 Fax 079-559-5705**

**外国人住民のための「よろず相談窓口」**

**为外国人的「万事通咨询窗口」**

日常生活でわからないことや困っていることなどの相談に、お気軽にご利用ください。相談は無料です。相談内容の秘密は守ります。  
**■日時＝毎月第2水曜日と第4土曜日**  
 10時30分～12時30分  
**★3月は8日(水)、25日(土)です。**  
**■場所＝まちづくり協働センター (電話相談も可能。)**  
**■対応言語＝日本語、中国語、英語**  
 (その他の言語は、事前に相談してください。)

在日常生活当中遇到不知道的事或困难的时候,请随时来咨询。费用免费。对咨询内容严守秘密。

**■日期与时间＝每月第2个星期三和第4个星期六的**  
 10点30分～12点30分

**★3月份的咨询安排在8日(星期三)和25日(星期六)。**  
**■地点＝三田市公共会堂中心 (同时接受电话咨询。)**  
**■可以利用翻译服务的语言＝日文、中文、英文 (如果希望利用其他语言翻译服务,请事先向下列单位问询。)**

**【問合せ】**国際交流プラザ(Kokusaikoryu Plaza)  
 10時～17時 火曜休 (昼休みを除く)  
**☎079-559-5164 Fax 079-559-5173**

**【问讯处】**国际交流广场

10点～17点 星期二休息 (午休除外)  
**☎079-559-5164 Fax 079-559-5173**  
 E-mail kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp



灾害时的紧急信息避难信息等，向您的手机邮件提供及时正确的讯息。

在“兵庫防災网 (Hyogo Emergency net)”上赶快登记吧。 <http://bosai.net/e/>

Email kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp	
---------------------------------------	--

※登載的各种活动等项目，因天气或传染病等万不得已的理由，有可能中止或延期，敬请谅解。  
请在本市网页或向负责单位问询确认。